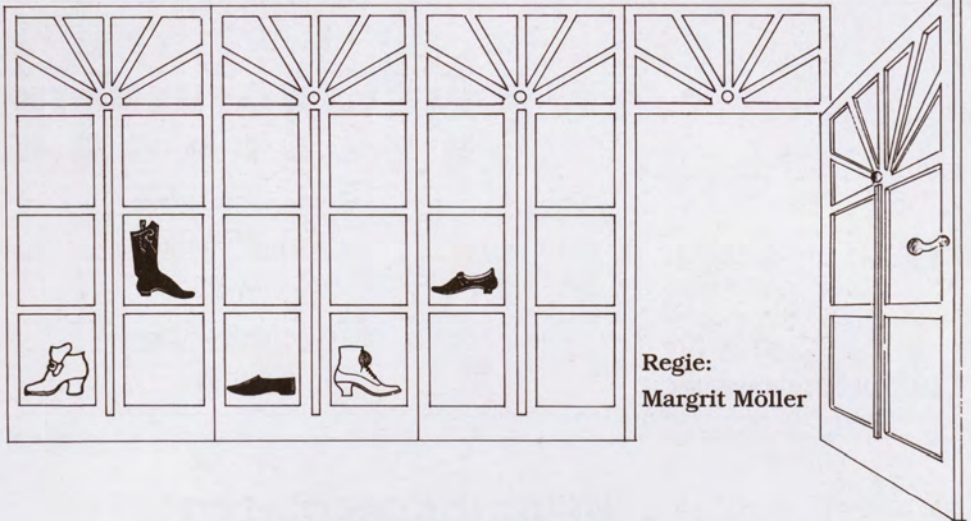




# THEATERVEREIN RELLINGEN

Herr in't Huus bün ick



Regie:  
Margrit Möller

— DIE RELLINGER —

12 THEATERVORSTELLUNGEN

14. März bis 7. April 2002

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —



**FEINKOST**

**E. Weiß**

25462 Rellingen

Taubenstr. 1

Tel. 041 01/34686



**KATENSCHINKEN**

**SCHRÖDER  
ELEKTROTECHNIK  
RELLINGEN**

Elektroinstallation

Haushaltsgeräte

EDV-Vernetzung

Beleuchtungsanlagen

E-CHECK

☎ 0 41 01 - 2 38 73

An der Rellau 1 • 25462 Rellingen

[www.SchroederElektrotechnik.de](http://www.SchroederElektrotechnik.de)



**Fachbetrieb für  
Gebäudetechnik**

**Helmut Kosegarten**

**MALEREIBETRIEB**

Ausführung:

- Sämtliche Malerarbeiten
- Fußbodenbeläge ● Fassadenbeschichtungen ● Betonsanierung

Friedenstraße 75 · Pinneberg

Tel. (0 41 01) 78 11 26 u. 2 22 79, Fax 78 11 58





Neuhoff  
Augenoptiker und Juwelier

Am Rathausplatz 17, 25 462 Rellingen  
Tel.: 0 41 01 - 234 72



Amtliche Führerschein Sehteststelle



## DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

<b>März 2002</b>	
<b>Do 14</b>	<b>20.00 Uhr Schenefeld</b> Bürger- u. Kultursaal
<b>Sa 16</b>	<b>20.00 Uhr Halstenbek</b> Aula W.-Borchert-Gymnasium
<b>Mo 18</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> geschl. Aufführung für Senioren
<b>Di 19</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek</b> geschl. Aufführung für Senioren
<b>Mi 20</b>	<b>19.30 Uhr Halstenbek-Ort</b> geschl. Aufführung für Senioren
<b>Fr 22</b>	<b>20.00 Uhr Halstenbek-Ort</b> Forum Realschule, Feldstraße
<b>Di 26</b>	<b>19.00 Uhr Rellingen</b> geschl. Aufführung f. d. Lions Club
<b>Do 28</b>	<b>20.00 Uhr Egenbüttel</b> Kleine Turnhalle, Schulzentrum
<b>April 2002</b>	
<b>Mi 03</b>	<b>19.30 Uhr Rellingen</b> geschl. Aufführung für Senioren
<b>Do 04</b>	<b>20.00 Uhr Rellingen</b> Rellinger Hof
<b>Sa 06</b>	<b>20.00 Uhr Ellerbek</b> Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg
<b>So 07</b>	<b>18.00 Uhr Ellerbek</b> Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

Karten im Vorverkauf  
und an den Abendkassen

### Vorverkaufsstellen: Rellingen

Rellinger Bücherschiff, Hauptstr. 74  
PAPIER & STIFT, Bürobedarf, Hauptstr. 63  
Blumenstube A. Kuhlmann, Heidestraße 94  
Feinkost WEISS, Taubenstraße 1  
Karten für Rellingen am 4.4. **nur**  
bei Bücherschiff und Papier & Stift

### Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 2  
Fa. PUPPEL, Hauptstraße 47  
Blumen-Boutique Rita Hesse, Seestraße 250  
Karten für Halstenbek-Ort am 22.3. **nur**  
bei GLOBETROTTER und PUPPEL

### Schenefeld

Schreibwaren RÜBCKE, Hauptstraße  
Schreibwaren HOLLMANN,  
Friedrich-Ebert-Allee  
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee

**Wir weisen darauf hin, dass unsere  
Vorverkaufsstellen keine telefonischen  
Reservierungen vornehmen können.**

**Eintritt € 5,-**

Schenefelder Bürgern ab 60 Jahren sowie Behinderten, die an kulturellen Veranstaltungen teilnehmen möchten, steht ein Fahrdienst zur Verfügung. Anmeldungen unter Telefon 830 37-157.

Unternehmen der Finanzgruppe

## SIE ERREICHEN UNS IN EIN PAAR SEKUNDEN

Wo immer Sie uns brauchen, wir sind für Sie da. Gerne beraten wir Sie persönlich. Sie können Ihre Geldgeschäfte aber auch bequem per Internet oder Telefon abwickeln. Sie haben jederzeit die Wahl. Und wir sind auf jeden Fall in Ihrer Nähe. Am besten, Sie schauen gleich mal bei uns rein: [www.ksk-pinneberg.de](http://www.ksk-pinneberg.de)

175 Jahre

Mehr Baulo für mich!

Die Kreissparkasse 

## Möbelbezug mit handwerklicher Kompetenz:

Dazu passende Vorhangstoffe  
für Dekorationen und Rollos.

*Fachberatung · Kostenvoranschläge*



**JAB**  
DEPOT

WOHNEN & SCHLAFEN seit 1899 **SCHRÖDER** RAUMAUSSTATTUNG

25462 Rellingen · Hauptstraße 76 · Telefon (0 41 01) 54 41-0





# THEATERVEREIN RELLINGEN

## HERR IN'T HUUS BÜN ICK!

Komödie in 4 Akten von Harold Brighouse

Deutsch von Michael Koch · Niederdeutsch von Heidi Mahler und Rolf Petersen

Darsteller:

Hinnerk Bullerdiek .....	Albert Hatje
Alma Bullerdiek .....	Friederike Bauer
Aline Bullerdiek .....	Petra Böttcher
Adele Bullerdiek.....	Meike Wohlers
Willy Stoffers .....	Lothar Berg
Tobias Schohmoker .....	Christian Hoffmann
Steffen Söötman .....	Norbert Koop
Fred Bohnsack.....	Thomas Kajah
Jochen Korthals .....	Rainer Kleie
Regie.....	Margrit Möller
Souffleuse .....	Anke Jacobs
Inspizienz.....	Ibe Seiffert und Ute Stoltenberg
Maske .....	Karin Fritzke und Beate Slavetić
Technik .....	K. Schröder, Birgit und C. Koeppen
Bühne.....	H. Möller, U. Dieckmann, H. Schaller und R. Kretschmann
Bühnenaufbau .....	E. G. Schmidt, B. Nowacki u. viele andere
Bühnenmaler.....	Reinhardt Lau
Kostüme.....	P. Böttcher, R. Mähl, M. Zielinska, D. Möhring und C. Doberenz

Pause nach dem 3. Akt

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle und Verlag deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH, Norderstedt

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040 / 5 50 83 81

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Gerda-Iris Kleie, Ellerbeker Weg 46, Rellingen,

Telefon 04101 / 20 47 80 und Margrit Möller, Telefon 040 / 5 56 64 82

## *Bei der Probe*



Lothar Berg und Friederike Bauer



Meike Wohlers und Petra Böttcher



Albert Hatje



Christian Hoffmann



Rainer Kleie

Und nach dem Theater ...





Norbert Koop



Thomas Kajah



Anke Jacobs (Souffleuse)



**Technik:**

Kai Schröder, Birgit Koeppen und Carsten Koeppen

Fotos: Katrin Stolz

... in's  vis-à-vis  
DAS BISTRO

Hauptstraße 62 • direkt neben dem Rathaus  
25462 Rellingen • Tel.: 04101 - 20 07 11

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

## HERR IN'T HUUS BÜN ICK!

Hinnerk Bullerdiek ist Witwer mit 3 Töchtern und Besitzer eines sehr gut gehenden Schuhgeschäftes. Er kümmert sich allerdings gar nicht um Geschäft und Werkstatt. Das besorgt alles seine älteste Tochter Alma, ohne dafür je Anerkennung zu finden.

Schließlich hat Alma ihren tyrannischen Vater satt. Sie heiratet kurzerhand seinen tüchtigsten Gesellen und eröffnet mit ihm ein eigenes Schuhgeschäft.

Von da an geht es mit Bullerdiek bergab ...

### Altes Kinderlied

Du lieber Schuster, Du,  
besohl' mir meine Schuh',  
die Schuh', die sind entzwei,  
der Schuster macht sie heil.

- Wer weiß, wie das noch  
werden kann,  
wer weiß,  
wie das noch wird. -
- Wer weiß, wie das noch  
werden kann,  
wer weiß,  
wie das noch wird. -

### Wat so seggt ward

Dat mark di, Schoster, von Kööm warrst duun.

Dat geiht em von de Hand,  
as de Schoster dat Pick.

De Schoster hett meistiet dat leegste Foottüüg.

Allens is vergänglich, sülbst de Schoster  
mitsamt sien Leisten.

Wenn't nich üm Geld weer, sä de Schoster,  
maak ik nich enn Paar Schoh mehr.

En scharpen Lehrmeister giff en goden Gesellen.

Wer lütt anfangt, hört groot up.

In Koem versuupt mehr Minschen as in Water.

Veel Picheln maakt de Nääs dick un den Büdel dünn.

Wenn die Koem ringeiht, geiht de Verstand rut.

## Licht & Antik

*Kurz & gut*

Leuchten +  
Lampenschirme

Telefon: 0 41 01 / 59 28 37

Telefax: 0 41 01 / 59 28 39

Hauptstraße 81  
25462 Rellingen

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
von 10 - 18 Uhr  
und nach Absprache



Telefon: 0 41 01 / 20 01 99

Telefax: 0 41 01 / 59 28 39



## **Die „goldenen zwanziger Jahre“**

Inflation, Spekulantentum, Vergnügungssucht und Lebenshunger als Folge des 1. Weltkrieges prägten die „goldenen 20er Jahre“. Der Bruch mit Althergebrachtem, das hektische Drängen nach Veränderung und die neue unkonventionelle Lebensweise, die sich zum Beispiel in der Beziehung der Geschlechter äußerte, drückten dieser Zeit ihren Stempel auf. Die Frauen hatten sich während des 1. Weltkrieges, als sie die Positionen ihrer Männer einnehmen mussten, weiter emanzipiert und wollten über ihr Leben und ihre Zukunft selbst bestimmen.

Wirtschaftlich gab es einen Aufschwung, der allerdings nach wenigen Jahren mit der Weltwirtschaftskrise (1929–1933) beendet war. Die Aufbruchstimmung der „goldenen Zwanziger“ versank dann bald in den Ideologien des Faschismus.

## **Die Damen zeigen Bein.**

Da die Röcke nach dem 1. Weltkrieg kürzer geworden waren, begannen Strumpf und Schuh in der Mode eine wichtigere Rolle zu spielen. Die Absätze wurden höher, die Formen und Farben vielfältiger. Der Abendschuh passte sich in der Farbe dem Kleid an, während der Tagesschuh, der jetzt als Pumps, Spangenschuh, geschnürter Halbschuh oder Stiefelette vorkam, meist in Schwarz oder in grauen oder sandfarbenen Tönen hergestellt wurde. Auch bei den Strümpfen, die bisher vorwiegend schwarz gewesen waren, setzten sich hellere Farben durch, so dass sich das Erscheinungsbild der Frau am Beginn der zwanziger Jahre von Kopf bis Fuß gewandelt hatte.

Wir danken dem **Schuhhaus Carl Tritschoks in Rellingen** für das wochenlange Sammeln von leeren Schuhkartons für unsere Requisiten.



**KS-Fotodesign**

**Fotorestaurierung  
Computerbearbeitung  
Ausdrucke auf Fotopapier  
- Aquarellpapier  
- Fotoleinen  
bis DIN A3**

**KARIN STOLZ**

Jahnstraße 24  
25462 Rellingen  
04101 - 55 29 01  
0171 - 347 13 78  
karinstolz@foni.net  
www.ks-fotodesign.de



**FRITZKE  
INNENAUSBAU**

**Fritzke Innenausbau GmbH**

Abgehängte Decken  
Leichte Trennwände  
Feuerschutzverkleidung  
Wärmedämmung  
Schalldämmende Türen  
Schalldämmung

**Mühlenstraße 10  
25462 Rellingen  
Telefon (04101) 4 60 78  
Telefax (04101) 40 25 25**

# Unsere „Neuen“

Die Damen für die Ausstattung



Dagmar Möhring  
(Inspizienz, Kostüme)



Monika Zielinska  
(Kostüme)



Renate Mähl  
(Kostüme)



Beate Slavetić  
(Maske)

**RINDCHEN'S**  
**WEINKONTOR**

Weinkauf direkt beim  
Importeur

**Hauptstraße 96, 25462 Rellingen**  
Tel. (04101) 55 24 77, Fax (04101) 55 24 78  
Di.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 9-15 Uhr

**Ellerhorst 1, 25474 Bönningstedt**  
Tel. (040) 556 20 20, Fax (040) 55 62 02 20  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr

**Kontor Uhlenhorst**  
Hofweg 62 (Hinterhof), 22085 Hamburg  
Tel. (040) 22 66 09 90/91  
Fax (040) 22 66 09 92  
Mo.-Fr. 11-20 Uhr, Sa. 10-16 Uhr



# Unsere „Neuen“

Die Männer für die Bühne



Fotos:  
Christoph Bauer



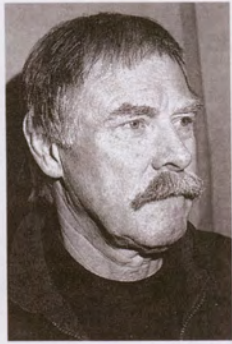
Uwe Dieckmann  
(Bühnenbau)



Michael Kränzl  
(Bühnenbau)



Reinhardt Lau  
(Bühnenmaler)



Ibe Seiffert  
(Bühnenbau u. Inspizienz)

## Bödecker

*Kosmetikbehandlung · Internationaler Modeschmuck*

### Die Parfümerie

*Dingstätte 13 · 25421 Pinneberg  
Tel. 04101-2 21 04 · Fax 04101-51 13 18*

*Am Rathausplatz 9 · 25462 Rellingen  
Tel. 04101-2 57 17 · Fax 04101-51 34 12*

IMMER AKTUELL FÜR SIE

**FOHSACK**  
Getränkeabholmarkt

...Ihr Partner für Getränke und mehr...

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag von 8.00 bis 13.00 Uhr

### Was Sie bei uns finden!

- über 150 Sorten Bier
- 400 Sorten Wein
- Sekt, Spirituosen
- Mineral- und Heilwasser
- Säfte und Nektare
- etc.

Fohsack Getränke GmbH, Moorkampsweg 15,  
25474 Ellerbek  
Telefon: 04101/38 55-16, Telefax: 04101/38 55-99  
Internet: [www.fohsack.de](http://www.fohsack.de)

## **Rellinger Hof** Hotel & Restaurant

Familie Ehlers-Schleßelmann  
Hauptstraße 31, 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 213-0/Fax (04101) 51 21 21  
[www.rellinger-hof.de](http://www.rellinger-hof.de)



Genießen Sie die gutbürgerliche  
deutsche Küche unseres Hauses  
durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.45 Uhr  
(sonntags bis 21 Uhr)

## Zwei gute Adressen



**Seniorenresidenz Brügge / Schmitt GmbH**  
Adlerstraße 74 · 25462 Rellingen  
Tel. 04101/38540 od. 31383 · Fax 35793



**Haus Am Rehhagen**  
Kieler Straße 136 · 25474 Hasloh  
Tel. 04106/66031 · Fax 68856

- Beide Einrichtungen bieten alten und pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause in familiärer Atmosphäre. Die individuelle Pflege wird in Ein- bzw. Zweibettzimmern Tag und Nacht durch qualifiziertes Pflegepersonal liebevoll durchgeführt.
- Die medizinische Betreuung wird von den in der Umgebung ansässigen Ärzten (auch Zahn- und Augenarzt) gewährleistet
- Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Friseur, Fußpflege und Wäscherei runden den Service ab.

Eine Pflegesatzvereinbarung liegt vor. Auch Kurzzeitpflege möglich.